



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
DRI-006-2024**

**CELEBRATED BETWEEN
THE UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE
PANAMÁ
Panamá, Republic of Panamá
AND
UNIVERSITY OF FLORIDA
Gainesville, Florida – United States of America**

The **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ** scientific and technological institution of higher education, duly established by Act No. 18 of August 13, 1981 and organized duly by Act No. 17 of October 9, 1984, reformed by the Act No. 57 of July 26, 1996, located at Post Grade Building, Campus Dr. Victor Levi Sasso, Avenida Universidad Tecnológica, represented in this act by Prof. Dr. **ANGELA LAGUNA CAICEDO**, female, Panamanian, of age, with the personal identity No. 8-224-2430, in her capacity as Acting President and Legal Representative, duly authorized by the Resolutions No. DGRH-DR-001-2024 dated August 30, 2024 and No. CGU-R-04-2021 and No. CGU-R-04-2021 of the General University Council approved in a virtual ordinary meeting No. 05-2021 held on August 5, 2021, "by which the subscription and execution of Agreements, Protocols, International Memoranda of Understanding and other similar ones, related to the implementation of International Cooperation Programs in the academic, scientific, research, cultural and Student Mobility, Teaching, Research and Administrative areas of the Technological University of Panama, and other provisions are adopted" hereinafter will be referred to as the **UTP**, and the **UNIVERSITY OF FLORIDA BOARD OF TRUSTEES**, a public body corporate, is a public land-grant research university, located in Gainesville, FL 32611, a member of the State University System of Florida, traces its origins to 1853, and has operated continuously on its Gainesville campus since September 1906, hereby legally represented by Prof. **MARTA L. WAYNE**, acting under a delegation of authority by President Ben Sasse, in her position as Dean and Associate Provost, hereafter referred to as **UF**, both duly authorized for this act, who hereinafter jointly will be referred to as **THE PARTIES**, celebrate this Memorandum of Understanding (**MOU**) that lays the foundation for academic and scientific cooperation.

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
No. DRI-006-2024**

**CELEBRADO ENTRE
LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ
Ciudad de Panamá, República de Panamá
Y
LA UNIVERSIDAD DE FLORIDA
Gainesville, Florida - Estados Unidos de América**

La **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ**, institución de educación superior científico-tecnológica, debidamente creada mediante la Ley No. 18 de 13 de agosto de 1981, organizada por la Ley No. 17 de 9 de octubre de 1984, reformada por la Ley No. 57 de 26 de julio de 1996, representada en este acto por el Doctora **ÁNGELA LAGUNA CAICEDO**, mujer, panameña, mayor de edad, con cédula de identidad personal No. 8-224-2430, en su condición de Rectora y Representante Legal Encargada, debidamente autorizada mediante las Resoluciones No. DGRH-DR-002-2024 de 8 de noviembre de 2024 y No. CGU-R-04-2021 del Consejo General Universitario aprobada en sesión ordinaria virtual No. 05-2021 celebrada el 5 de agosto de 2021, "por la cual se autoriza la suscripción y ejecución de Convenios, Acuerdos, Protocolos, Memorandos de Entendimiento internacionales y demás similares, relacionadas a la implementación de Programas de Cooperación Internacional en las áreas académica, científica, de investigación, cultural y Movilidad Estudiantil, Docente, de Investigación y Administrativa de la Universidad Tecnológica de Panamá, y se adoptan otras disposiciones", que en adelante se denominará **LA UTP**, por una parte y por la otra, la **UNIVERSIDAD DE FLORIDA**, universidad pública de investigación de campo, ubicada en Gainesville, FL 32611, es miembro del Sistema de la Universidad Estatal de Florida, remonta sus orígenes a 1853 y ha operado continuamente en su campus de Gainesville desde septiembre de 1906, representado legalmente por la Profesora **MARTA L. WAYNE**, actuando bajo la autoridad del Rector **BEN SASSE**, en su posición como Decana y Rectora Asociada, en lo sucesivo denominado **UF**, ambos debidamente autorizados para este acto, quienes en adelante conjuntamente se denominarán **LAS PARTES**, celebran el presente Memorando de Entendimiento (**MDE**) que sienta las bases de la





cooperación y asistencia técnica recíproca.

CONSIDERING:

CONSIDERANDO:

Academic and scientific cooperation has great advantages for the development of both entities.

Que la cooperación académica y científica conlleva grandes ventajas para el desarrollo de ambas entidades.

UTP's mission is provide qualified, entrepreneurial, and innovative human capital to society, with comprehensive training, critical and socially responsible thinking, in engineering, science, and technology; generate appropriate knowledge to contribute to sustainable development and respond to the requirements of the environment.

Que LA UTP tiene como misión aportar a la sociedad capital humano calificado, emprendedor e innovador, con formación integral, pensamiento crítico y socialmente responsable, en ingeniería, ciencias y tecnología; generar conocimiento apropiado para contribuir al desarrollo sostenible y responder a los requerimientos del entorno.

UF's mission is to enable UF students to lead and influence the next generation and beyond for economic, cultural and societal benefit. The university welcomes the full exploration of its intellectual boundaries and supports its faculty and students in the creation of new knowledge and the pursuit of new ideas.

Que UF tiene como misión permitir que nuestros estudiantes lideren e influyan en la próxima generación y más allá para beneficio económico, cultural y social. La universidad da la bienvenida a la exploración completa de sus límites intelectuales y apoya a sus profesores y estudiantes en la creación de nuevos conocimientos y la búsqueda de nuevas ideas.

As a consequence of the foregoing, both PARTIES wish to establish an instrument that regulates the relationships necessary to promote those programs in which there are common interests, for which

Que LAS PARTES desean establecer un instrumento que regule las relaciones necesarias para potenciar aquellos programas en los que existan intereses comunes, por lo que

AGREE:

CONVIENEN:

FIRST: PURPOSE

PRIMERO: OBJETO

The present MOU is celebrated to promote discussion and the exchange of experience in all areas of mutual benefit to both institutions, develop teaching and research activities, encourage student mobility and faculty exchange, and promote the academic, scientific, and cultural cooperation between UTP and UF.

El presente MDE es celebrado para promover la discusión y el intercambio de experiencias en todas las áreas de beneficio mutuo para ambas instituciones, desarrollar actividades de enseñanza e investigación, fomentar la movilidad estudiantil y el intercambio de profesores, y promover la cooperación académica, científica y cultural entre UTP y UF.

SECOND: COOPERATION MODALITIES

SEGUNDO: MODALIDADES DE COOPERACIÓN

THE PARTIES agree to develop cooperation under the following modalities:

LAS PARTES convienen desarrollar la cooperación bajo las siguientes modalidades:

1. Exchange of faculty members
2. Undergraduate and graduate student mobility
3. Exchange of publications, research materials, newsletters, etc.

1. Intercambio de profesores.
2. Movilidad de estudiantes de grado y posgrado.
3. Intercambio de publicaciones, materiales de investigación, boletines, etc.
4. Proyectos conjuntos relacionados con la





4. Joint projects related to research, teaching and faculty development
5. Development of joint initiatives with partner institutions, including joint or collaborative degree programs
6. Use of equipment, specialized laboratories and materials to carry out scientific-technical research and studies according to the regulations and possibilities of each entity.
7. Others of mutually agreed interest.

investigación, la docencia y el desarrollo docente.

5. Desarrollo de iniciativas conjuntas con instituciones asociadas, incluyendo programas de grado conjuntos o colaborativos.
6. Uso de equipos, laboratorios especializados y materiales para la realización de investigaciones científico-técnicas y estudios según los reglamentos y posibilidades de cada entidad.
7. Otros de interés mutuamente acordado.

THIRD: ECONOMIC COMMITMENTS

THE PARTIES agree that the present **MOU** does not represent reciprocal economic commitments between them, nor the transfer of funds between one or the other, much less the generation of new economic expenditures for any of **THE PARTIES**, since they agree to try to collaborate with the technical resources and installed capacities already available to each of them.

They agree that, if financial resources are required for the fulfillment of the commitments acquired through separate Specific Agreements, which shall make explicit the costs and financial obligations. Each Party will commit, to the extent permitted by law in their respective countries and subject to university regulations and procedures, the necessary resources of their institutions committed in specific terms of Specific Agreements.

FOURTH: NON-LEGALLY BINDING DOCUMENT

This **MOU** is not intended to be and is not to be construed as a legally binding agreement. Signing of this **MOU** does not result in any material, financial or other obligation for either of the **PARTIES** hereto. By signing this **MOU**, the **PARTIES** are signifying their desire for future collaboration. Specific initiatives may be considered and agreed upon, on a case-by-case basis, including the contributions and obligations of each institution. Each such initiative shall be negotiated between and have the mutual agreement of the institutions and shall be formalized by a separate agreement drawn up jointly and signed by authorized signatories of each Party.

TERCERO: COMPROMISOS ECONÓMICOS

LAS PARTES convienen que el presente **MDE** no representa compromisos económicos recíprocos entre las mismas, ni el traslado de fondos entre una u otra, ni mucho menos la generación de nuevas erogaciones económicas para alguna de **LAS PARTES**, toda vez que convienen procurar colaborar con los recursos técnicos y las capacidades instaladas de que ya disponen cada una de ellas.

Acuerdan que, si se requieren recursos financieros para el cumplimiento de los compromisos adquiridos a través de Acuerdos Específicos separados, que harán explícitos los costos y obligaciones financieras. Cada Parte comprometerá, en la medida permitida por la ley en sus respectivos países y sujeto a las normas y procedimientos universitarios, los recursos necesarios de sus instituciones comprometidos mediante de Acuerdos Específicos.

CUARTO: DOCUMENTO JURÍDICAMENTE NO VINCULANTE

El presente **MDE** no pretende ser y no debe interpretarse como un acuerdo legalmente vinculante. La firma de este **MDE** no resulta en ninguna obligación material, financiera o de otro tipo para ninguna de **LAS PARTES** del mismo. Al firmar este **MDE**, **LAS PARTES** están manifestando su deseo de colaboración futura. Podrán considerarse y acordarse iniciativas específicas, caso por caso, incluidas las contribuciones y obligaciones de cada institución. Cada una de estas iniciativas se negociará entre las instituciones y contará con el acuerdo mutuo de las mismas y se formalizará mediante un acuerdo separado redactado conjuntamente y firmado por los signatarios autorizados de cada Parte.





FIFTH: SPECIFIC AGREEMENTS

The terms, scope, rights, responsibilities and procedures that will govern the execution of the programs and projects contemplated under this document, will be defined in Specific Agreements that the **PARTIES** enter into for that purpose.

SIXTH: REPRESENTATIVES COMMISSION

For the purposes of executing and monitoring this **MOU**, the **PARTIES** will designate an individual that will serve as the contact person for this **MOU**. It is expected that activities taking place under this **MOU** will be initiated primarily by academic units within each university, and in coordination with their respective administrative units concerned with international activities. All activities undertaken must conform to the policies and procedures in place at each institution. All activities undertaken must conform to the policies and procedures in place at each institution. Faculty and student exchanges will follow relevant university guidelines for such activities at each institution.

Any notice of termination should be addressed as follows:

If to **UF**:

Unit 1: Administrative Management | International Center

Unit 2: Academic Management | Graduate Academic

Coordinator | College of Engineering

Address: University of Florida Gainesville, Florida,

32611-3225

E-mail: shill@ufic.ufl.edu, nancy.mcilrath@essie.ufl.edu

Phone: 352-273-1500 / 352-294-7801

SEVENTH: VALIDITY

This **MOU** will be effective as of the Effective Date and will be in force for a period of three (3) years and may be extended by mutual written agreement, for similar periods.

The terms of this **MOU** may be changed or modified only by written amendment signed by authorized agents of **THE PARTIES** hereto. **THE PARTIES** will notify each other in writing ninety (90) calendar days in advance of modification of this **MOU**.

QUINTO: ACUERDOS ESPECÍFICOS

Los términos, alcances, derechos, responsabilidades y procedimientos que regirán la ejecución de los programas y proyectos a ejecutar bajo este documento, serán definidos en Acuerdos Específicos que **LAS PARTES** celebren para tal efecto.

SEXTO: COMISIÓN DE REPRESENTANTES

A los efectos de la ejecución y el seguimiento del presente **MDE**, **LAS PARTES** designarán a una persona que actuará como persona de contacto para el presente **MDE**. Se espera que las actividades que se lleven a cabo en virtud de este **MDE** sean iniciadas principalmente por unidades académicas dentro de cada universidad, y en coordinación con sus respectivas unidades administrativas interesadas en actividades internacionales. Todas las actividades emprendidas deben ajustarse a las políticas y procedimientos vigentes en cada institución. Los intercambios de profesores y estudiantes seguirán las pautas universitarias relevantes para tales actividades.

Cualquier notificación de terminación debe abordarse de la siguiente manera:

Por la **UTP**:

Unidad 1: Dirección de Relaciones Internacionales

Unidad 2: Gestión Académica de Investigación | Centro de Investigaciones Hidráulicas e Hidrotécnicas (CIHH)

Dirección: Campus Central, Dr. Víctor Levi Sasso, Edificio VIPE, piso 1.

Correo Electrónico: relaciones.internacionales@utp.ac.pa, mabel.delcid@utp.ac.pa, gisselle.guerra@utp.ac.pa,

Teléfono: (507) 560-3201 / 560-3327

SÉPTIMO: VIGENCIA

Este **MDE** será efectivo a partir de la última fecha al calce del presente documento y estará vigente por un periodo de tres (3) años, pudiendo ser prorrogado por mutuo acuerdo escrito, por periodos similares.

Los términos de este **MDE** pueden cambiarse o modificarse solo mediante una enmienda por escrito firmada por agentes autorizados de **LAS PARTES** del presente. **LAS PARTES** se notificarán mutuamente por escrito noventa (90) días calendario antes de la modificación de este **MDE**.





Having read this MOU and having reviewed the two (2) parts of its content and scope, they sign it in the places and dates indicated under their signature. This MOU is completed in English and Spanish.

Leído este MDE y tras haber revisado las dos (2) partes su contenido y alcance, lo firman en los lugares y fechas indicados bajo su firma. Este MDE se completa en inglés y español.

FOR THE UNIVERSITY OF FLORIDA BOARD OF TRUSTEES

POR LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PANAMÁ

Firmado electrónicamente por:
[F] NOMBRE LAGUNA CAICEDO
ANGELA BRASILIA - ID 8-224-2430
20/01/2025 14:19:20
5665517230 7A3E6FA110 7C7950919A 8F26443EDC

PROF. MARTA L. WAYNE
Dean, UF International Center and
Associate Provost

DRA. ÁNGELA LAGUNA CAICEDO
Rectora Encargada

Gainesville
Date: 3/4/2025 | 10:46 AM EST

Ciudad de Panamá
Fecha: _____

HERBERT WERTHEIM COLLEGE OF ENGINEERING

Dr. Forrest J. Masters
Interim Dean, College of Engineering
Date: 3/4/2025 | 9:06 AM EST

